

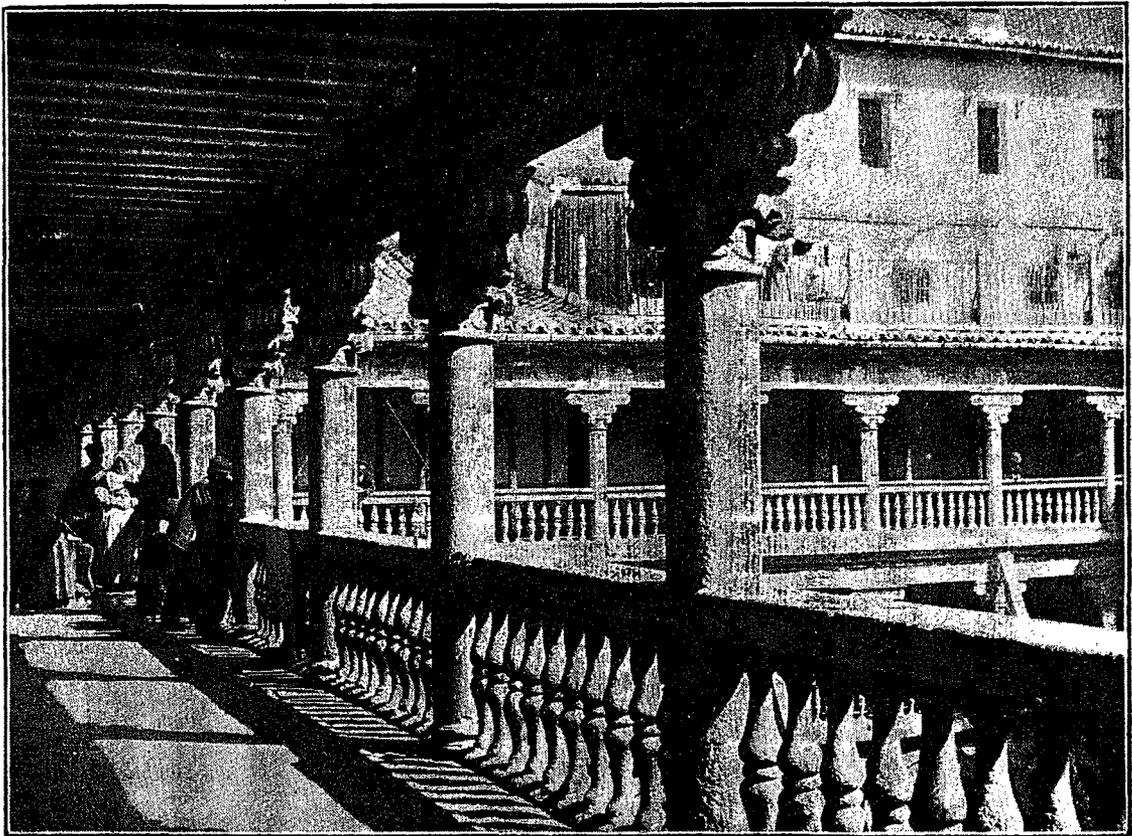
10 Marzo 1919. Año II.  
N.º 24

# CASTILLA

## REVISTA REGIONAL ILUSTRADA

Dirección, oficinas y  
talleres en Toledo.

Director-Gerente: Santiago Camarasa.



Monumentos castellanos.

~~~~~

Patio de San Pedro.

TOLEDO

~~~~~

Fotografía NARCISO CLAVERÍA

Talleres de la revista, Carretas, 3 y 5.

30 céntimos.

# LA DIABETES

se cura radicalmente con

las aguas del manantial

## VENTA DEL HOYO

(TOLEDO)

Propiedad de la Viuda e Hijos de A. Vélez

Analizadas por el Doctor  
**D. SANTIAGO RAMON Y CAJAL**

y

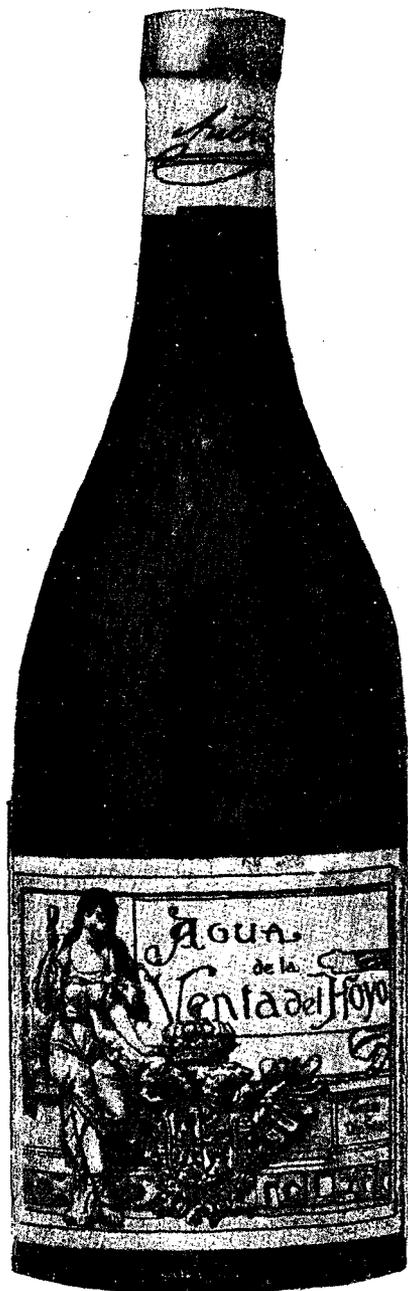
### declaradas de utilidad pública en 1918



TEMPORADA OFICIAL  
1.º de Junio á 30  
de Septiembre.

Para los pedidos al Establecimiento, dirigirse al  
Administrador: BARGAS (Toledo).

De venta en el depósito: PEREZ MARTIN Y C.<sup>a</sup>, Alcalá, 9  
y en todas las farmacias de España.



# ZOTAL

EL DESINFECTANTE  
más antiguo de mejores  
resultados.

Sin rival para curar las enfermedades del ganado y plantas. — Indispensable para la  
higiene, agricultura y árboles frutales.

El mejor para combatir las enfermedades de las viñas.

**JABON ZOTAL** Antiséptico y medicinal con-  
tra enfermedades de la piel.

Concesionarios: Camilo Tejera y Hermana - SEVILLA. Proveedores de la Real Casa.

## Depurativo Fuster

EXCELENTE PURIFICADOR DE LA SANGRE

Gran premio y medalla de oro en las Exposiciones de París y Londres.

LO DEBEN TOMAR HASTA LA EDAD DE LOS TREINTA AÑOS CASI TODOS,  
Y DE LOS TREINTA EN ADELANTE TODOS

Remedio eficaz para las enfermedades de los ojos, del estómago, dolores reumáticos, neurastenia, asma, enfermedades secretas de la mujer, sífilis, venéreo, herpes, garganta, nariz, llagas cancerosas, orina y demás que tengan por origen la existencia en la sangre de toxinas y ácido úrico, porque el **DEPURATIVO FUSTER**, expulsa y obliga a salir con el sudor y la orina las antedichas impurezas.

De venta: JOSE MARIA DE LOS SANTOS, Plata, 23, y principales farmacias y droguerías. Representante «La Oferta», plaza de Valdecaleros, 9.  
Agente exclusivo: VICENTE ARLANDIS, Libertad, 3, Valencia.

## ACADEMIA

### Méndez y González (D. Tomás)

Esta Academia ha ingresado el 65 por 100 de sus alumnos en la última convocatoria. Internado muy higiénico y vigilado por los directores.

Detalles y Reglamentos: Velarde, 12 y 14.—Segovia.

## Su hijo será un hombre fuerte mañana

si V. cuida al presente su perfecta alimentación. Es preciso que su niño coma para que sus extremidades guarden relación con el cuerpo; también necesita dormir bien para aumentar la fuerza digestiva. He aquí por qué el problema de la alimentación, es el porvenir de su niño y hay que atenderlo ante todo. El mejor alimento para los niños es el pecho de la madre; pero cuando esto no es posible, únicamente le reemplaza la

## Harina lacteada Nestle

tan digestiva, tan pura, tan sana y tan nutritiva como la leche de la madre.

## Banca Sucesores de A. Jiménez

Casa fundada en el año 1840

Avila: Alcázar, 10. — Madrid: Sevilla, 12 y 14. — Toledo: Nueva 16. — Arévalo: San Juan, 21

Esta Sociedad realiza todas las operaciones propias de los establecimientos bancarios y atiende especialmente los siguientes:

Compra y venta de valores públicos por cuenta ajena. — Negociaciones de letras. — Cambio de monedas de oro y billetes extranjeros. — Créditos con garantía personal. — Préstamos hipotecarios. — Cuentas corrientes a la vista y a plazo con abono de intereses.

HORAS DE CAJA: DE NUEVE A UNA Y DE TRES A SEIS

FUERZA, VIGOR  
Y JUVENTUD EL

# Elixir Callol

GUSTO AGRADABLE  
EFECTO RÁPIDO

Fórmula aprobada en 1897 por la REAL ACADEMIA DE MEDICINA para combatir la **Neurastenia, Anemia y Debilidad general.**

ACELERA CONVALECENCIAS

AUMENTA EL APETITO

De venta en Farmacias y Droguerías.

Pídanse prospecto a Callol.-BARCELONA

# MANUEL MOLINERO

MARMOLISTA-LAPIDARIO

Primeros Talleres Electros Mecánicos

PROPIEDAD DE LA CASA

FUNDADA EN 1880

Despacho: PLAZA DEL PROGRESO, 10.

Teléfono M.—3.361

TALLERES: Prolongación de O'Donnell y Elvira, 1 y 2.

## MADRID

*Exposición de Lápidas y Sarcófagos.*

# BALNEARIO DE SANTA TERESA (AVILA)

El mejor Sanatorio de verano.

Clima de altura 1.236 metros y el más seco de la Península. A cuatro kilómetros de Avila. Aguas radio-azoadas, bicarbonatadas, litínicas. Inmejorables para los aparatos respiratorio y digestivo, anemia, artritis y convalecencia de enfermedades. Nueva sección de hidroterapia, luz eléctrica en habitaciones, paseos y jardines. Un magnífico salón de recreo con teatro y otro de billar y tresillo. Extensos jardines y pinares. Coche de la casa a todos los trenes del día y particulares a todas horas, previo aviso.

Temporada: de 20 de Junio a 20 de Septiembre.

Pídanse folletos gratis al Administrador.

# GRIPPE

“QUIT” desinfecta continuamente el aire que respiramos, convirtiéndolo en antiséptico ANTES DE PENETRAR EN NUESTROS PULMONES, rechazando los microbios, causa principal de todas las enfermedades. Ningún germen puede existir en las partes esterilizadas por «QUIT».

Agente exclusivo para España:

G. Méndez Xiqués, Baños Nuevos, 8.—BARCELONA.

# ACADEMIA “CUBILLO,”

CARRERAS MILITARES

San Miguel, núm. 14.—GUADALAJARA

Ultima convocatoria. En Ingenieros, núm. 1, y tres plazas más. En Infantería, núm. 4, y tres plazas. En Artillería, núm. 20. Además, tres aprobados sin plaza en Ingenieros, y uno en Intendencia.

En cinco convocatorias, tres veces el núm. 1 y una el 2. en Ingenieros.

# Academia PRADA

PREPARACION PARA  
CARRERAS MILITARES

Núñez de Arce, 16 y 18, telf. 364

TOLEDO

Director: D. ADOLFO PRADA VAQUERO, Profesor durante ocho cursos de la Academia de Infantería.

Profesorado formado por ex Profesores de Academias y Colegios Militares, con acreditada competencia.

Instalada en edificio apropiado; internado con calefacción central.

EL CURSO DARA PRINCIPIO EL  
1.º DE SEPTIEMBRE

**PHOSPHORRENAL ROBERT**

RECONSTITUYENTE

Los sres. Médicos lo recetan en las tres formas:  
GRANULAR · ELIXIR · INYECTABLE.

LAUSIA 74 FARMACIA ROBERT · BARCELONA

# CASTILLA

## REVISTA REGIONAL ILUSTRADA

Director-Gerente: Santiago Camarasa.

EN DEFENSA PROPIA

### Nuestra noble Castilla.

Tenemos sobre nuestra mesa, telegramas, cartas y tarjetas de felicitación por nuestra actuación en defensa de Guadalajara—como era nuestro deber—por las frases despectivas que la dedicó el Presidente de la Mancomunidad catalana.

Tenemos también el extracto de la sesión del Senado del día 26 del pasado Febrero, en la que el ilustre Sr. Royo y Villanova, hizo suya la protesta y leyó íntegro el artículo que publicamos en 10 de Enero pasado, con tal motivo.

El Sr. Ballesteros—senador por Cuenca—también se unió a la protesta, en un todo conforme con el Sr. Royo y con lo dicho por nosotros, cuyas palabras del Sr. Puig y Cadafalch, ya fueron debidamente rechazadas por la Corporación municipal de aquella provincia que representa.

Toda la Prensa madrileña, al reseñar la citada sesión, ha informado de esto, que nos complace doblemente, porque además de darnos una mayor afirmación en la razón de nuestra campaña, demuestra que se nos lee y atiende, que no estamos solos.

Nos estimulan las palabras del Sr. Villanova, y les quedamos reconocidos sinceramente, no sólo por lo que a nosotros se refiere—que nada puede valer nuestra personalidad—sino por su defensa de la provincia Guadalajara, noble e importante solar castellano, que merece de todas las atenciones.

Esta, como todas las demás que forman las dos Castillas—nuestra región—tiene, y demostramos ser modestos y sensatos en esta apreciación, las mismas razones y los mismos derechos que Cataluña para todo y por todo.

Castilla, que por su historia, por su brillantísima actuación de siempre en la historia de España merecía un primer lugar, no puede ser menos que ninguna otra parte de España.

Protestamos y protestaremos siempre, y siempre con razón, de todo lo que no sea esto; hay que conocernos todos y todos sabemos lo que fué, lo que es, y lo que representa Castilla.

Castilla tiene un valor material é industrial como la primera región española.

En Castilla se trabaja, se vive activamente, se lucha por el resurgimiento de cada provincia, que como no pretendemos separaciones egoístas, es el resurgimiento de la patria.

Hay elementos, tenemos vida propia, personal, por nuestras producciones importantísimas, agrícola y ganadera. Tenemos industria de gran categoría, que lanzan sus productos a toda la península y al resto del mundo.

Nuestros hombres, son como los de las demás, y en la misma proporción que ellos, ocupan altos puestos en la vida pública, con éxitos y con fracasos como todos tienen, pero nunca por esto, que puedan a ella achacarse errores, que debemos a todos, lo mismo a los suyos que a los nuestros.

Y si de estos que actualmente nos dirigen se desconfía y se precisan elementos nuevos, hombres nuevos traeremos nosotros también, que, con los suyos, sigan laborando por España.

Enemigos de polémicas, de enemistades y antagonismos regionales—que no deben existir—callamos este asunto ya, sin pretender la mayor afirmación de nuestra campaña, retándoles a que nos muestren sus valores, y nosotros les expondremos los nuestros, sanos y nobles, que en franca lid, no podrán ser vencidos.

Modestos para todo, que es nuestra norma de conducta, y quizá haya sido ésta la base para considerarnos impotentes, no podemos serlo cuando se nos molesta y desprecia.

Sería intolerable.

«Nosotros somos nosotros».

## EN LA CASA DE GARCILASO

A los documentos sobre Garcilaso publicados por el marqués de Laurencín en el «Boletín de la Real Academia de la Historia» (Marzo de 1915), hay que añadir los que ahora da a la Prensa D. Francisco de B. San Román («Boletín», Diciembre de 1918), que nos descubren algunos rinconcillos de los interiores del poeta, como si los alcanzáramos a ver, algo trabajosamente, por el agujero de la llave.

Conviene imaginar teatralmente los antiguos documentos jurídicos. De otra suerte es imposible entenderlos. La escena es en Toledo, a 3 de Enero de 1537, en el estudio de Payo Rodríguez, «secretario público». Este está sentado a la mesa cuando aparece Doña Elena de Zúñiga, la viuda de Garcilaso, en hábitos de duelo y con toca; la acompaña Pedro de Alcocer, su criado y procurador. Detrás vienen unos caballeros toledanos que van a servir de testigos. Doña Elena comienza a dictar el inventario de los bienes de su difunto esposo. Cae el telón, y cuando se vuelve a levantar, ya andamos por el barrio de Santa Leocadia. Al fondo, y algo a la derecha, hay un callejón: la casa de aquella esquina es de un Francisco Rodríguez de Canales; pero todo el grupo de la izquierda lo forman unas que fueron de Garcilaso y que lindan con otras de la propiedad de Doña Elena. Don Sixto Ramón Parro, gran doctor toledano, hizo poner el nombre de Garcilaso en alguna casa, pero no vemos la lápida por ninguna parte. Es que la lápida está puesta sobre la casa en que nació Garcilaso, en la calle que hoy lleva su nombre y antes se llamó callejón de Santo Domingo el Antiguo, barrio de San Román; pero no en la casa donde habitó desde su matrimonio, que no sabemos a punto fijo cuál era de todas esas que aparecen en la decoración del fondo. Otro cuadro: doce días han pasado. La casa de Garcilaso. La estancia está arreglada con lujo. Por el suelo hay una alfombra verde y roja. En el muro, un gran espejo de acero. Las puertas tienen colgaduras de terciopelo verde bordadas de oro. A un lado, una mesa de nogal con tres sillones. A otro, una escribanía de asiento con funda de cuero morado, donde está, escribiendo, el secretario. Los caballeros discurren por la escena. Doña Elena, sentada en uno de los sillones, da órdenes a los esclavos Román y Hamete, que ahora acaban de traer, desmontada, una cama de campo, con sus lienzos blancos, y en el cielo,

cinco medallas de guadalmequí, y muchas perillas doradas. A otra parte, las esclavas Fátima y Mariquita traen precipitadamente—y las van depositando sobre las mesas, las sillas y el suelo—mantas, cotas, sayos, candeleros y otros objetos pequeños. Después, toda la compañía se pone en movimiento para ir tomando nota de cada cosa en su sitio.

La lectura del inventario habría entusiasmado al parnasiano Heredia. Alternan allí las telas vistosas con los metales relucientes; junto al calderico de sacar agua de aljibe, la bola de latón labrado de ataujía—con su perfumador dentro—para calentar. Los moscadores de plumas de Indias y los almohadones y colchas representan la parte más femenina de la vida doméstica, mientras que en los arcaces de cerradura creemos ver el cuidado de la hacienda, y oímos resonar las llaves en las manos del ama. Hay cuadros y papeles con dibujos de Flandes, cuchillos de plata, vidrios venecianos de colores, porcelanas de Venecia, bernegales de barro colorado, jarrós y aguamaniles, varias camas de campo, colchones de Ruán, estereras, sillas de mula con aparejo; y muchos menudos objetos, que revelan el muy toledano amor a las golosinas y confites. De la biblioteca no averiguamos gran cosa, fuera de que había un libro grande de pergamino iluminado con letras de oro, cubiertas negras y manezuelas de plata, y además, treinta y siete libros pequeños con coberturas negras, doradas, coloradas, de pergamino o de cuero, y con cintas prietas de seda.

Además del inventario, publica el Sr. San Román una información sobre la muerte de Garcilaso, anterior a las conocidas, y que coincide con ellas (vese al héroe, como en una estampa de la época, despenarse desde una escala, en el asalto de las torres de Frejus, herido de una pedrada en la cabeza), y una tasación de un hábito de Alcántara—valiosa joya—perteneciente al sobrino del poeta.

Voy a terminar, cuando oigo unas risas en el patio: son Fátima y Mariquita empeñadas en tirar de un macho enjaezado, que hay que hacer pasar frente a la ventana para que lo vea el señor secretario público.

ALFONSO REYES



## Un perro histórico.

Acabo de recibir una atenta esquila de mi querido amigo D. Santiago Camarasa, en la que me pide *algo* para su preciosa revista CASTILLA, en el momento que mi imaginación divaga, sin dirección alguna, y me pongo con ese estímulo a discurrir, ¿de qué le escribiré? Cuando de improviso se me presenta mi perro que venía de la calle, haciéndome multitud de caricias, moviendo la cola y lamiéndome las manos; y por esa asociación de ideas, que algunas veces se nos atropellan en la mente, haciéndonos pensar en cosas diversas, contrapuestas y remotas unas de otras, vine a relacionar la fidelidad de estos animalitos compañeros inseparables del hombre, con el recuerdo de un hecho histórico ocurrido en la conquista de la isla de San Juan, conocida hoy por la de Puerto-Rico (1); cuyo protagonista fué un perrazo mastín, que acompañaba a los conquistadores castellanos, llamado *Becerrillo*, padre del no menos famoso *Leoncillo*, que tan buenos servicios prestó a Vasco Núñez de Balboa, en la conquista del Darién y descubrimiento del Océano Pacífico.

Dicha encantadora isla, rico florón de la corona de Castilla, arrancado de ella por las codiciosas garras del águila Norteamericana, se llamaba en los tiempos prehispánicos *Boriquen*; pero el primer historiador de ella, Fray Iñigo Abad de la Mota, sin razón alguna, le añadió una *n* a la segunda sílaba y escribió *Borinquen*; variación que ha confirmado el uso moderno.

Asombro causa el leer los heroicos y titánicos esfuerzos de aquel puñado de soldados, mandados por el veterano Juan Ponce de León, en la conquista de aquella isla. Largo sería el referirlos aun compendiosamente en los estrechos límites de un artículo.

Los indios se habfan levantado en masa, colocándose a la cabeza de ellos el valiente y feroz cacique Agueybaná, con intención patriótica de exterminar a aquellos terribles e inesperados invasores.

(1) Esta antilla fué bautizada por Cristóbal Colón con el nombre de *San Juan*, y al descubrir la espléndida y segura bahía que hay en su norte, le puso a ésta el nombre de *Puerto-Rico*, en donde luego el conquistador D. Juan Ponce de León fundó la capital primitiva, que llamó Caparra, trasladada después a la isleta de enfrente, que recibió el nombre de *ciudad de Puerto-Rico*.

Los norteamericanos son los que han invertido los nombres, denominando a dicha ciudad San Juan de Puerto Rico, en vez de *Puerto Rico de San Juan*, como debe llamarse por voluntad del inmortal Colón.

Dice el historiador Washington Irving en sus *Viajes y descubrimientos de los compañeros de Colón*, tomándolo de la *Historia general y natural de las Indias*, de Gonzalo Fernández de Oviedo:

«Podieran considerar a Juan Ponce de León como un gobernador sin territorio y un general sin soldados; sus pueblos eran sólo humeantes ruinas, y todas sus fuerzas consistían en unos cien hombres, la mayor parte inutilizados por sus heridas. Tenía un poderoso e implacable enemigo en Agueybaná, quien se puso a la cabeza de todos los caciques, y hasta mandó emisarios a los caribes de las islas vecinas, suplicándoles olvidasen antiguas animosidades e hiciesen causa común contra los extranjeros, como enemigos mortales de toda la raza india, mientras tanto la isla se declaró en abierta rebelión; y los bosques que rodeaban la fortaleza de Caparra resonaban con la acostumbrada gritaría y ahullidos de los salvajes, el ruido de sus caracolas de guerra y el atronador redoble de sus tambores.»

Nada arredra a aquellos denodados españoles: su jefe Juan Ponce era un soldado viejo, cuyo temple guerrero se había forjado en la guerra de Granada. Empleó todas las estratagemas posibles para entretener al enemigo, mientras recibía los socorros que había pedido al gobernador de la Española (hoy Santo Domingo) que no tardaron en llegar. Dividió entre tanto sus pequeñas fuerzas en tres secciones de a treinta hombres cada una, bajo los mandos de Diego de Salazar, Miguel de Toro y Luis de Añasco, que ejecutaban repetidas sorpresas, asaltos y emboscadas, manteniendo a los indios en constante alarma.

Agueybaná, ignorando el socorro recibido por Ponce y al frente de 5.000 guerreros, hizo una furiosa acometida a los campamentos españoles, y fueron rechazados con numerosísimas pérdidas, muriendo de un balazo de alcabuz el intrépido caudillo.

Aterrados los indios ante esta terrible contrariedad, aumentó aún más su pánico, cuando vieron que a pesar de los muchos españoles que habían matado, venían a tener enfrente igual número que antes, y llegaron a figurarse que los que ellos mataban volvían a resucitar, y que era temerario seguir luchando con aquellos hombres inmortales. Y era que ignoraban la llegada de los refuerzos de la Española.

Sometida ya toda la isla, ocurrió el peregrino hecho que voy a relatar del famoso perro *Becerrillo*, el cual ya por sus

valiosísimos servicios gozaba paga, ración y bolín asignado a un arquero, que percibía su dueño, un soldado toledano, cuyo nombre es lástima que no hayan conservado los historiadores de la época.

Permítame el lector, aunque alargue este artículo, que copie con su propia ortografía el pintoresco relato que hace Fernández de Oviedo, en su historia ya citada, y perdone el que figure en ella alguna frase demasiado gráfica.

«Porque no solamente los hombres deben ser loados y gratificados, conforme a sus virtudes y méritos pero aun de los brutos animales nos enseñan los que bien han escrito, que es razón e cosa necesaria, y no para olvidar lo que algunos han fecho; porque además de nos maravillar de lo que fuere digno de admiración e pocas veces visto u oído, es grande la culpa que resulta de lo tal a los hombres de razón quando no hacen lo que deben pues que a los brutos animales se diferencian e aventajan en las virtudes e cosas que obran y aun a algunos hombres sobrepujan en buenos actos y hazañas. ¿Qué más vituperio puede ser para un cobarde que ganar sueldo una bestia entre los hombres, e dar a un perro parte y media, como a un ballestero?»

«Este fué un perro llamado *Becerrillo*, llevado desde la Isla Española a la de Sanct Johan, de color bermejo y de boço de los ojos adelante negro, mediano y no alindado, pero de grande entendimiento. E sin dubda, según lo que este perro hacía, pensaban los chripstianos que Dios se lo avía enviado para su socorro; porque fué tanta parte para la pacificación de la isla, como la tercia parte dessos pocos conquistadores que andaban en la guerra, porque entre doscientos indios sacaba uno que fuesse huydo de los chripstianos, o que se le enseñassen, o le asía por un brazo e le constreñía a se venir con el, e lo traía al real, o donde los chripstianos estaban: e si se ponía en resistencia e no quería venir lo hacía pedaços, e hizo cosas muy señaladas y de admiración».

«La noche que se dixo de la batalla del caçique Mabodomoca a la mañana antes que el gobernador Johan Ponce llegases, acordó el capitán Diego de Salazar de echar al perro

una india vieja de las prisioneras que allí se avian tomado; e púsole una carta en la mano a la vieja, e díxole el capitán: «Anda vé, y lleva esta carta al gobernador que está en Ayrauco», que era una legua pequeña de allí: e decíale aquesto para que así como la vieja se partiesse y fuesse salida de entre la gente, soltassen el perro tras ella. E como que desviada poco más de un tiro de piedra, así se hizo, y ella yba muy alegre, porque pensaba que por llevar la carta, la libertaban; mas soltado el perro luego la alcançó, e como la muger le vido yr tan denodado para ella, assentóse en tierra y en su

tengua començó a hablar e decíale: «Perro, señor perro, yo voy a llevar esta carta al señor gobernador» e mostrábale la carta o papel cogido, e decíale: «No me hagas mal, perro señor». Y de hecho el perro se paró como la oyó hablar, e muy manso se llegó a ella e alcó una pierna e la meó, como los perros lo suelen hacer en una esquina o quando quieren orinar, sin le hacer ningún mal. Lo qual los chripstianos tuvieron por cosa de misterio según el perro era fiero y denodado; e así el capitán, vista la clemencia que el perro avía usado, mandóle atar, e llamaron a la pobre india e tornóse para los chripstianos espantada, pensando que la avían enviado a llamar con el perro, y temblando de miedo se sentó, y desde a un poco llegó el gobernador Johan Ponce, e sabido el caso, no quiso ser menos piadoso

con la india de lo que avía sido el perro y mandóla dexar libremente y que fuesse donde quissiese, e así lo fiço».

El pobre *Becerrillo* tuvo un fin trágico. Un día, cruzando a nado un río, recibió una flecha envenenada que un indio le lanzara desde la orilla, y murió rodeado de sus amos, retorciéndose en horribles convulsiones, sin haberle podido salvar.

Digno es que la historia lo recuerde con gratitud, por sus señalados servicios a la causa española.

MANUEL CASTAÑOS Y MONTIJANO.

## Epílogo

*Para el ilustre artista y querido amigo Esteban Domenech, que ha sabido desentrañar los misterios del Amor Terreno y del Humano Dolor. Muy cariñosamente.*

*Dudando de una Dicha venidera  
Tras el Misterio de la Muerte-Vida  
Dejé el alma a la Carne sometida  
Y fué una bacanal mi Primavera.  
Llegó el Invierno y en su fría calma  
Teniendo por la Fe que hube burlado  
Harto ya de las mieles del Pecado  
«Pensemos—dije—en redimir el alma,  
Alcé un altar para expiar errores;  
Y ante un Cristo yacente y unas flores,  
Un cráneo de mujer y un triste cirio,  
Postré mi pecadora Gusanera...  
¡Y al verme así postrado, se dijera  
Que relata el Señor desde el Martirio...!»*

*Leopoldo Aguilar de Mera.*

# CUENTOS CASTELLANOS

## La entrada de la Virgen.

Garci-Sancho, es un pueblecito de la llanada, como Donvidas, Gutierre Muñóz, Blascomillán.... de escaso vecindario, con enjalbegadas y humildes casitas que forman caprichosas calles y angostas callejuelas sin salida, presidido por la espadaña de la Iglesia que, situada en lo más alto, semeja una virgen que le bendice y vela su tranquila vida.

Tiene su obligada plazoleta, ensanche en tanta estrechez, pulmones para tanto ahogo, oxígeno contra los miasmas que desprenden albañales y boyerías.

En uno de sus ángulos, se destaca muy viejo casón, achatado, con escasos pequeños huecos y dovelada puerta, en cuya clave, aún queda el relieve del rancio blasón, con orla de aspás y calderos y en su único campo, sobre cruz de calatrava, alargado castillo, todo coronado por casco guerrero, cerrado y con plumas que ondean, pregonero de la nobleza y hazañas de un señor a quien hiciera merced un Príncipe.

Su impecable fachada, nada dice de lo anacrónico que al presente se observa en sus cámaras y retretes.

Lo habitaban «los señores»—como llamaban con cariño en Garcí Sancho—al venturoso matrimonio que desde la vieja casona, cuidaba de la hacienda que recibiera de sus mayores, miraba como propios a los vecinos, en su mayoría sus colonos y dependientes y al que Dios bendijera con larga descendencia, cuatro pequeñuelos y tres niñas, encanto de aquella aldeana vida y embeleso de tan bien quistos progenitores.

\* \* \*

Esa diadema con que todo esposo quiere orlar la frente de la esposa, el porvenir que ambos anhelan para sus hijos y el mundo que todo padre conquistaría para sus hijas, pusieron un día a «los señores» en el duro trance de tener que trasladarse a la ciudad, en busca de colegio que mol-

deara aquellos corazones, copitos de nieve, donde ya era llegada la hora de marcar orientaciones, antes que de lleno les abrazara la vida.

Y los bargueños y tapicería, los fraileros y mesas de nozal, los libores y cuadros de bodegón y ceterería que ornamentaban cámaras y retretes del casón, fueron sustituidos por el escaño en el portalón, la limpia espetera en la cocina, vistosas oleografías de santos en las paredes y humilde mobiliario, del mayoral de los abuelos, el viejo y honradote Nicomedes que con la *señá* Agustina su hacendosa mujer, desde él continúan la serie de prodigalidades que los amos tanto encarecieron antes de su partida.

Y sigue la casona siendo el centro panóptico desde donde se descubren las interioridades del pueblo, cuyos gañanes, zagalones y hombría de bien, atienden como a oráculo al abuelo Nicomedes que por igual distribuye trabajo y bondades y cuyas viejas y mozonas, forman la corte plebeya de la *señá* Agustina, en la angostura de su señorial principado, desde el que actúa de Berenguela, modelando almas, y hasta de Mónica, encauzando entendimientos y pasiones.

\* \* \*

Todos los pueblos de la llanada castellana, con la solicitud que conservan el vino rancio en odres viejas, guardan en los repliegues de su corazón una como modalidad o peculiar característica que la tradición ha marcado a buril en el genérico nombre de «costumbre».

Modalidad, típica característica, por cuyas ventanas asoman todos los sentires, la apacibilidad de suave vida que durante el curso de un año guardan muy adentro, para en el señalado día de la fiesta patronal derramarse toda hacia fuera.

«Costumbre», sacramental palabra, consagrada por la idiosincrasia que distinta en todos, tiene en todos los pueblos algo de común que les sirve como de divisa y bandera.

Las peleas entre los bandos de distinto arrabal, las comparsas de danzantes, el número y hasta medida del ágape o refresco a *la compañía* en casa del Mayordomo, las danzas delante de la imagen mientras la procesión, el juego de la bandera por el más garrido mozo, son otras tantas manifestaciones de la costumbre que, ni el tiempo con su acción debeladora, ni el desdén y hasta reproche con que cierto jansenismo adusto en demasía las ha combatido, ni el mismo imperativo de la moda que, disfrazada importó de la ciudad el organillo para el baile en la panera convertida en salón, han podido derrocar.

Y Garci-Sancho tiene la suya, como Donvidas, Gutierre-Muñoz, Blascomillán.... pueblecitos de la llanada.

\* \* \*

Es el 15 de Agosto cuando la Iglesia celebra el triunfo, la apoteosis de la Virgen Madre de Dios, y Garci-Sancho hace un paréntesis en su afarosa vida, para ofrendar a su Patrona, a su Reina, a su VIRGEN DEL CONSUELO, que allá desde la penumbra de la central hornacina del retablo mayor de la Parroquia, le brinda protección y *consuelo* en días tristes y azarosos y hoy en andas de su devoción y reconocimiento la adorna con cintas multicolores y flores de papel, asomadas por el ópimo racimo de espigas que segaron en la besana.

Alegres y dicharacheros ellos, vestidos de pardo, semejando un grupo de encinas olivadas y muy atezadas, sirviéndolas de marco la mantilla de rocador, ellas, invadieron la Iglesia y ya en abigarrado conjunto formaron en la procesión, *este año de más viso*, porque a la vera del Sr. Cura, muy pegaditos a la Virgen, caminan «los señores» que vinieron a dar gracias a su también Reina, a su Consuelo, porque salvó a su primogénita, a su Consuelito, que en la ciudad al llegar la época del desarrollo, notó la falta de los aires puros, embalsamados del cantueso y tomillo que la criarán fuerte y robusta, cuando niña en el pueblo.

Y ha llegado el momento solemne, «la entrada de la Virgen», y para entonces guarda el pueblo sus sentires, su derramarse hacia fuera, lo que adentro amasó quizá entre torturas y sufrimientos durante el año.

Ya a la puerta de la Iglesia, han vuelto los anderos la veneranda Imagen que mira al pueblo. Momento de sublime emoción que oprime el pecho

de aquellos afanosos hijos del terruño que se desborda en vivas y clamorosas aclamaciones.

Uno de esos tipos indefinidos, pero que se encuentra en todos los lugares castellanos, que acompaña a los «monumenteros» en Semana Santa, y pide a los vecinos la leña para la torre, el día de Animas, marisavidillas de todo y maestro de nada, con alegatos de derecho consuetudinario, se ha colocado delante de la Imagen y anuncia con chillona voz el comienzo de la puja, la subasta de los banzos de las andas.

Y crece el murmullo, y desata el entusiasmo y se rivaliza en la oferta, porque *es costumbre* del que más ofrece y consigue que se le adjudiquen, ceder el honor de *entrar a la Virgen*, a la hermana que orgullosa siguió las pujas del hermano, a la recién casada para quien el novel esposo tiene una mirada de orgullosa satisfacción, a la novia cuyos esponsales tantas veces quedaron consagrados de esta cristiana forma, a la viejecita de rugosa cara y achacoso paso, que espera muy atrás, entre la muchedumbre, a quien el abuelo quiso proporcionar este último contento.

—Dos celemines de trigo por el banzo derecho de adelante....

—Tres cuartillas por el izquierdo....

—Una fanega, dos, por los de atrás....

Celemines, cuartillos, fanegas que van subiendo y marcando en el termómetro de la piedad lo que Garci-Sancho quiere a su Virgen y que todos los años, igualmente, con idéntica voz repite el indefinido pregonero, añadiendo el nombre o el apodo, lo que primero recuerde, del devoto oferente.

Y aun cuando es la hora de más calor, cae el sol a plano, la subasta se prolonga y es aguantada a pie quieto por todos.

Pero este año ha durado muy poco. No bien hubo comenzado la empeñada conquista, apenas percibida la voz de Consuelito que *mandaba diez fanegas!!....* por cada banzo, se ha abierto paso a «los señores» que a su vez y en nombre de su salvada hijita, han cedido el honor a la hermana, la esposa, la novia y la viejecita que como en años anteriores los esperaban.

Y redobra el tambor y la dulzaina toca la Marcha Real y la Virgen es de nuevo aclamada y hace su triunfal entrada en el templo y no ha perdido sus tradicionales encantos «la costumbre».

MARIANO GUERRAS

Arévalo, 1919.

## PAISAJES DE CASTILLA



En el centro de Castilla, es Toledo, la ciudad imperial, la más castellana de todas las provincias hermanas.

Decir Castilla es decir nobleza, y Toledo, noble es por excelencia, de abolengo rancio y exclusivo.

Decir Castilla es España, y Toledo fué la cuna, la base de la nación hispana. Siendo su antigua corte, dominó toda la península, engrandeciéndola, ensanchando sus campos y su riqueza.

España dominó el mundo y fueron los castellanos los más decididos guerreros españoles.

Decir Castilla, es decir Toledo, porque la ciudad relicario, tesoro de arte, único en todo el planeta, es castellana como ninguna otra. En sus usos y costumbres, en su típico ambiente, en sus bellezas inmensas e inconfundibles, está el sello castellano.

En su misma industria, en sus famosas hojas toledanas, de temple excepcional y misterioso. En su agricultura, importantísima e interesante.

En su paisaje, el espléndido paisaje toledano, con sus tan bellas variedades, que demuestran

rotunda, enérgicamente, la mentira del tan repetido paisaje de Castilla, árido, muerto, monótono.

Tiene nuestra tierra preciosidades maravillosas en sus campos, que muestran lo mismo la grandiosidad de sus trigales lozanos y crecidos, que la belleza de sus piedras, y sus árboles salvajes del monte.

Es este el valor más real, más positivo de espléndida naturaleza castellana, que de todo ofrece pródigamente, exageradamente.

El paisaje castellano tiene infinitas ventajas sobre otros, sobre los más, por esta enorme diferencia.

Tiene también un mayor encanto con el agua, con los ríos, que a todos los cruzan, dándoles la mayor amenidad y belleza.

Algún día, quizás no muy lejano, el turista nos dará la razón.

DARIO CASTILLO

Toledo 6 Marzo 1919.

Foto. de Constantino Garc

# CASTILLA-AGRARIA

## Compensación de las siembras tardías.-Los trigos tremesinos.

Nunca como en los actuales momentos hubo tanta precisión de estimular al labrador para que produjera los elementos imprescindibles a la alimentación humana, y en este sentido jamás fueron más perentorios los requerimientos que se le hacen a fin de que produzca lo más necesario e indispensable, con que atender a la necesidad de proporcionarse el pan de cada día: el trigo.

A pesar de ser un estímulo para producirlo los elevados precios que obtiene este cereal, con todo y las primas concedidas por los Gobiernos para ampliar las superficies dedicadas al mismo, distaremos de cosechar las cantidades necesarias para el consumo del país y el trigo continuará por largo tiempo siendo más codiciado que el oro, por lo cual sus precios elevados darán al labrador beneficios seguros.

Las condiciones metereológicas del último otoño e invierno han sido muy poco favorables para la intensificación de las sementeras, y que no han podido realizarse en consonancia con las necesidades del país y de los agricultores. La sequía por un lado y más tarde las persistentes lluvias y humedades han impedido que muchos campos fuesen sembrados oportunamente, lo cual constituye un contratiempo fatal que anularía todos los esfuerzos dedicados a llevar nuestra producción triguera hasta la potencia máxima posible, sino se recurriese al medio que se tiene todavía a mano para ampliar las sementeras.

Estos, si han de realizarse con trigos de invierno, corren peligro de resultar poco menos que inútiles, por lo avanzado de la estación. Si en cambio se utilizan los trigos de primavera, queda tiempo sobrado para llegar a la deseada ampliación de las superficies dedicadas a dicho cereal.

Con los trigos «Tremesinos», de «primavera» o «marcencos», las sementeras pueden prolongarse hasta el mes de Marzo y aún en determinadas circunstancias y situaciones hasta el mes de Abril. Los Estados Unidos, Inglaterra, Francia, Italia, por no citar otros países, han acudido estos últimos años a las aptitudes especiales de los trigos tremesinos, que permiten efectuar las siembras en primavera. La prematura de estos trigos consiente ensanchar en proporciones incalculables las zonas cereallíferas en todo el mundo, ampliándose así los recursos alimenticios de la humanidad.

La circunstancia de que los trigos tremesinos permitan al agricultor agrandar en el grado deseado las sementeras, cuando como en la presente campaña, la sequía primero y luego las lluvias

han limitado el tiempo de las siembras de invierno, ha de ser aprovechada para cubrir con trigos tremesinos aquellos terrenos que se hubieran sembrado en el otoño y que para los trigos de invierno la oportunidad ha pasado.

En algunas regiones mediterráneas, sobre todo en el Norte de Africa y en el Sur de Italia, de tiempo inmemorial a los trigos tremesinos, se les ha concedido siempre gran estima. En estos últimos años de cultivo adquiere asimismo gran importancia en Francia, después de haberse puesto de relieve la gran precocidad de algunas variedades del Canadá, que a los tres meses de sembradas pueden cosecharse, dando rendimientos elevados a las enfermedades y a las contrariedades atmosféricas, son otros motivos que invitan a sembrarlos.

Uno de los trigos de primavera, cuya reputación no ha cesado de consolidarse, es el «Iroqués». En España, donde nosotros lo introducimos hace tres años, ha hecho sus pruebas y ha confirmado sus aptitudes de buen productor y de estar dotado de condiciones excepcionales de adaptación y aclimatación, pues lo mismo en regiones frías que en las calurosas y en altitudes elevadas, ha venido rindiendo tanto como los buenos trigos de invierno. Su precocidad, la fuerza de sus harinas, su resistencia a las adversidades atmosféricas y a los parásitos, con los rendimientos elevados, ha hecho que los agricultores que lo conocen muestren especial predilección para la siembra del trigo de primavera «Iroqués».

Cultivado éste en apropiadas condiciones y suficientes abonos, podrá esperar quien lo siembra la obtención de cosechas tan satisfactorias como si hubiese sembrado una buena variedad de trigo de invierno. Téngase en cuenta que para estos trigos tremesinos solo son necesarias unas veinte semanas desde la época de la siembra hasta llegar a su madurez.

Sembrando el tremesino de Enero a Marzo, queda tiempo suficiente para cubrir con él las tierras que no ha habido oportunidad de sembrar antes y sería un contrasentido dejar de aprovechar las aptitudes que ofrece para dar toda la amplitud posible a la producción cereal, que asegurando beneficios excepcionales al labrador, facilita el abastecimiento del principal y más importante artículo alimenticio del hombre.

RAUL M. MIR

Director de «El Cultivador Moderno».

## El Ciclón

### MOLINO DE VIENTO

Fuerza ilimitada.—Regularidad perfecta, bastante para todas las aplicaciones, incluso las eléctricas.—Acumulación de la fuerza o de la electricidad para trabajos inaplazables.

PRECIO.—Hasta cien caballos, con viento de ocho metros por segundo, 250 pesetas la unidad. De cien en adelante, 200 pesetas caballo, sobre vagón, en los talleres de construcción.

PAGO.—Mitad al hacer el pedido y la otra mitad a la puesta en marcha.

Luis Afán de Rivera  
CACERES

## A los labradores.

Taller de Maquinaria Agrícola  
de Antonio Ciutat.—Lérida.

### ESPECIALIDAD EN AVENTADORAS Y TRILLOS

Las Aventadoras Ciutat son las únicas que han alcanzado el premio de 2.000 pesetas y la adquisición de la máquina por el Ministerio de Agricultura en el concurso celebrado en Madrid en la Escuela de Agricultura en Junio de 1904.

Gran premio de la Exposición Hispano-Francesa de Zaragoza de 1908.—Gran premio de honor y medalla de oro en las Exposiciones de Toledo y Salamanca en Agosto de 1909.

Para la próxima temporada a de 1918 la casa Ciutat presentará al público un nuevo tipo de Aventadoras que, por su especial construcción y rendimiento, ha de ser de gran utilidad para el labrador.

El primer labrador de cada pueblo que adquiera mi nuevo tipo de Aventadoras funcionando a brazo, se le remitirá franca de portes.

Además de emplear materiales que garantizan su sólida construcción, las Aventadoras números 2, 3, 5, 6 y 7 llevan cojinetes de bolas. La número 5 se construye, bajo encargo, con véleador de paja.

Pedir Catálogo y condiciones antes de comprar TRILLOS y AVENTADORAS.

Recomiendo grandemente mis TRILLOS por sus superiores resultados sobre los demás reconocidos hasta hoy.

¿Tiene usted cuentas a cobrar o necesita patentar algún invento, registrar sus marcas de fábrica u obtener informes comerciales? ¿Tiene usted reclamaciones contra las compañías ferroviarias?

## LA CASA UNGRIA ENCARNACION 2, — MADRID —

con título y fianza, lleva cobrados tres y medio millones de pesetas de deudores y morosos y de las compañías ferroviarias, gestionados más de diez mil asuntos de propiedad industrial y suministrado más de un millón de informes comerciales. Hay en sus oficinas más de cincuenta empleados, y se encarga también del cumplimiento de exhortos y obtención de certificados de Penales, últimas voluntades y legalización de documentos.

## HIJOS DE MIRAT.—Salamanca.

Grandes Fábricas modelo de abonos químicos y primeras materias.

### ALMIDONES

## VICH CATALAN

Balneario de primer orden.—Temporada de 1.º de Mayo a 30 Octubre.—Montado a la altura de los mejores del extranjero.

Situado entre la estación y el pueblo de Caldas de Malavella (Gerona).—Teléfono de la red de Gerona combinada con la red de Barcelona.—Distancia de Barcelona. En tren ligero, 2 horas 30 minutos; en tren correo, 3 horas.

Aguas minero-medicinales, termales de 60 alcalinas, bicarbonato-sódicas, de fuerte mineralización; son las más aconsejadas por todas las eminencias médicas para la completa curación del Reumatismo y Artritis en todas sus formas y de la Gota, así como también para combatir las afecciones del Estómago e Intestinos, los trastornos del Hígado y la Diabetes.

Administración: Rambla de las Flores, 18, entresuelo.—BARCELONA.

## Banco de Castilla

Madrid, Infantas, 31

Sociedad anónima

fundada en 1871.

AGENCIA: A, SERRANO, 38.—AGENCIA EN GIJON

CAPITAL: 6.500.000 pesetas.—RESERVAS: 1.950.000 pesetas.

Ordenes de compra y venta de valores en las Bolsas de España y extranjero. Cobro de cupones españoles y extranjeros. Descuento de cupones de Interior y Amortizable. Préstamos sobre valores. Giros, cartas de crédito y órdenes telegráficas de pago sobre España y extranjero. Cobro y descuento de letras y toda clase de operaciones de Banca. Cuentas corrientes con interés anual de: 2 por 100 a la vista. 3 por 100 a tres meses. 4 por 100 a seis meses.

Horas de Caja: En el Banco, de diez a dos. En la Agencia A, de diez a dos y de cuatro a cinco.

## Comerciantes.

Solicito la representación de negociantes en cereales y frutos del país, para vender a la comisión y en consignación en los principales mercados de la región catalana. Escribir a

J. VILA CAMI

Córcega, 236.—BARCELONA

Teléfono G. 1.250.—Telegramas: Jovica.

### «La Bombonera»

Gran surtido en CAMELOS y BOMBONES FINOS, especialidad de la Casa. SEVILLA, 2, MADRID

**Conservas de pescados ALBO** LA PRIMERA MARCA  
 — ESPAÑOLA —  
**FABRICAS MODELOS**  
 VIUDA DE CARLOS ALBO.—SANTOÑA (Santander).

**SOLUCIÓN**  
**BENEDICTO**  
 DE GLICERO-POSFATO DE CAL. CON  
**CREOSOTAL**  
 Infalible contra la Tuberculosis, Catarros  
 orónicos, Bronquitis y Debilidad general.  
**PRECIO, 250 PESETAS**  
 Depósito: Dr. Benedicto, S.  
 Bernardo, 41, Madrid, y de  
 venta en principales farmacias  
 y droguerías.

*López Hermanos*  
 «Los Leones».—MALAGA  
 Propietarios de las marcas Barón del Río, Adolfo Pries y C.<sup>á</sup> y Unión Vinícola Andaluza.

Cosecheros exportadores de vinos finos de España. Unicos fabricantes del incomparable ANIS MOSCATEL, dulce y seco.

Bodegas de las mas importantes de Andalucía. Grandes destilerías de Anisados, Coñac, Ron, Ginebra y Licores. Jarabes para refrescos. Gran Vino Kina San Clementé.

Debido a la anomalía de las actuales circunstancias, los pedidos directos deberán ser acompañados de su importe, en lo que no hay exposición ninguna para los compradores; pues siendo esta Casa de primer orden y reconocida seriedad y solvencia, están completamente garantidos del cabal y exacto cumplimiento de las órdenes que se le confien. Para más detalles, pidanscatálogos.

**CALZADOS PELAEZ**  
 Son los mejores y más baratos.  
 Clavel, 2.—MADRID

**Aguas y Balneario de Cestona (Guipúzcoa)**  
 = **Carlsbad de España** =

Unicas para el Hígado, Estreñimiento, Disenteria, Neurastenia y Artritis. Se venden embotelladas a 1,25 pts. en Farmacias y Droguerías. Temporada oficial: 15 de Junio

a 30 de Septiembre. Después de la temporada, o sea desde 1.º de Octubre próximo, continuará abierto nuestro Hotel Casa de ntugada a precios módicos.

**Itinerario: Línea del Norte, estación Zumárraga, y línea de San Sebastián, Bilbao, estación Arrosa.**

PEDIDO DE ANTECEDENTES A LA ADMINISTRACION DE CESTONA

**Tópico** = **PARA VETERINARIA** = **Fuentes**  
 El mejor epispático y resolutivo conocido. 52 años de éxito, durante los cuales ha sido aplicado por tres generaciones de Profesores Veterinarios, son la mejor prueba de su eficacia.  
 PRECIO DEL FRASCO: TRES PESETAS EN TODAS LAS FARMACIAS Y DROGUERIAS  
 Unicos preparadores **N. de Fuentes Aspurz e Hijo.**  
 PROVEEDORES DE LAS REALES CABALLERIZAS  
**PALENCIA**

Mata todos los insectos el polvo insecticida "CAUBET"  
 que venden las droguerías, farmacias, ultramarinos y ferreterías.

Pedir las marcas de fama mundial **LA MONTENEGRINE**, caja-fuelle, y **L'ECLAIR**, bote-pulverizador  
**Antonio Caubet, Sociedad Anónima.—Apartado, 522, Barcelona.**

« CASTILLA »

# Anís del Mono

Firma:

**Bosch y C.ª**

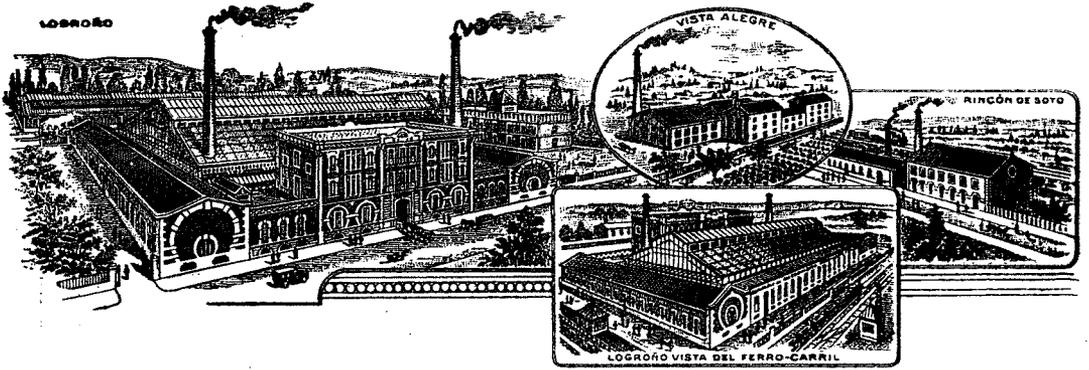
MERCED, NUM. 10

VICENTE BOSCH, BADALONA, BARCELONA

Conservas

TREVIJANO

Las mejores  
del  
mundo.



## LOPEZ BELMONTE, Maquinaria agrícola, S. A.—ALBACETE

Grandes existencias en arados de todos los sistemas y tamaños.—Seleccionadoras «MAROT» para granos, garbanzos, judías y lentejas.—Tractor «UNIVERSAL MOLINE».—Gradas de diversos sistemas, cultivadores y demás aparatos para usos agrícolas.—Catálogos gratis.

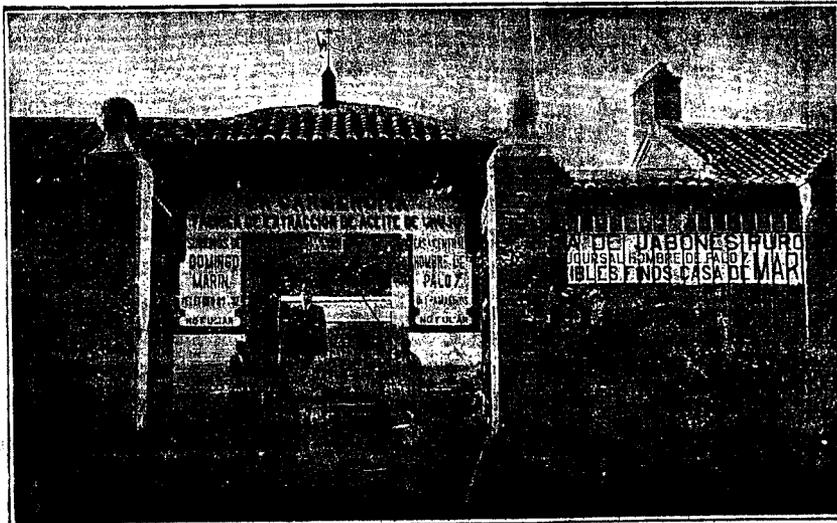
### “LA SOLUCIÓN ENOTECNICA,,

**Fabricación de Depósitos de Cemento Armado para Vinos, Aceites y otros líquidos.**

Patente núm. 53.035

No explotan ni se aplanan y se garantizan por dos ó más años. Se construyen en el mismo sitio donde han de utilizarse y son completamente transportables, resultando el mejor envase conocido hasta el día. Son más económicos, bajo todos los puntos de vista, que cualquier envase y tienen la ventaja sobre los demás que el tiempo los hace más resistentes y por abundamiento que si en caso extremo por rudo golpe se llegara a romper, se arregla fácilmente.

Para contratar dirigirse al fabricante RAMON GALLEGO RUIZ, Quintanar de la Orden (Toledo)



### “LA CARMENCITA,,

Gran fábrica modelo  
de  
extracción de aceites  
de orujo  
y de

## Jabones puros

Sobrino de Domingo Marín

Paseo de la Rosa, Toledo.

Sucursal: Hombre de Palo,  
núm. 7, comestibles finos.

# BESOY



## EUPeptOL

No hay **TOS** que resista

por rebelde o crónica que sea, a estos comprimidos. Enérgica descongestión. Suaviza la garganta. Favorece la expectoración tonificando los bronquios. Práctico y sencillo. Cómodo y eficaz.

Un tubo con veinte comprimidos, pesetas 0,50.

Productos **BESOY**

De venta en todas las buenas Farmacias y Droguerías.

«Empresa Periodística Castellana» editora de las revistas TOLEDO y CASTILLA  
Dirección, oficinas y talleres propios; tipográficos y de encuadernación, en Toledo.